

О.А.Казакевич*

Лингвистические экспедиции лаборатории автоматизированных лексикографических систем НИВЦ МГУ им. М.В.Ломоносова 2002–2013 годов

На базе лаборатории автоматизированных лексикографических систем Научно-исследовательского вычислительного центра (НИВЦ) МГУ при поддержке РГНФ были организованы и проведены восемь лингвистических экспедиций. Общая цель этих экспедиций — документация локальных говоров автохтонных языков бассейнов Верхнего и Среднего Таза и Среднего Енисея — селькупского, кетского и эвенкийского, находящихся сегодня под угрозой исчезновения (рис. 1).

В настоящее время у большинства коренных малочисленных народов Сибири налицо быстрое развитие процесса языкового сдвига (перехода с этнического языка на русский). Подавляющее большинство представителей коренного населения говорит по-русски, а те, кто при этом владеют своим этническим языком, являются билингвами. Русский язык занимает доминирующее положение не только во всех официальных коммуникативных сферах, но и в неформальном общении, в том числе и в семье. Использование языков коренного населения всё более ограничивается традиционными промыслами. Даже там, где естественная внутрисемейная передача языка ещё сохраняется, объём его функционирования в каждом следующем поколении неуклонно снижается.

Параллельно с языковым сдвигом происходит изменение структуры уходящих языков, причём это изменение развивается столь стремительно, что становится возможным в одном и том же посёлке у представителей разных поколений одновременно наблюдать разные его этапы. Кроме того, в разных говорах одного и того же языка изменения происходят хотя в основном и однонаправленно, но далеко не синхронно, так что разные говоры также как бы представляют разные стадии общего процесса.

В подобной ситуации лингвистическая экспедиция приобретает некоторое сходство с аварийными археологическими раскопками: легко может оказаться, что языковой материал, не задокументированный сегодня, завтра просто перестанет существовать. Аварийность ситуации диктует установку на максимальный охват носителей языка, привлечение в качестве информантов

* **Казакевич Ольга Анатольевна** — кандидат филологических наук, заведующая лабораторией НИВЦ Московского государственного университета им. М.В.Ломоносова, руководитель проектов 02-04-18019е, 03-04-18007е, 05-04-18012е, 07-04-18027е, 09-04-18036е, 11-04-18004е, 12-04-18027е, 13-04-18010е.

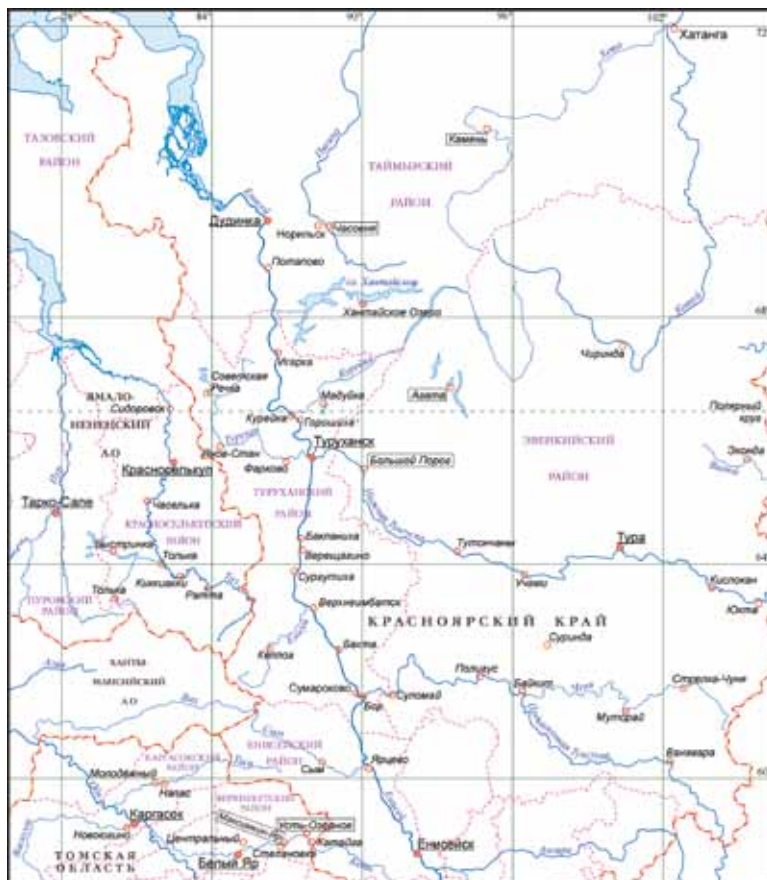


Рис. 1. Карта региона работы экспедиций ЛАЛС НИВЦ МГУ.
Составил Ю.Б.Коряков

не только хорошо владеющих языком представителей старшего поколения, но представителей других возрастных групп, демонстрирующих разную степень владения языком и, главное, разные степени развития происходящих в языке структурных изменений.

Помимо лингвистической информации и параллельно с ней необходимо вести сбор фольклора и информации о традиционной и современной культуре — и то, и другое тесно связано с языком. Для фиксации материала мы стараемся использовать новейшие технические средства, которые обеспечивают не только увеличение объема собираемой в поле информации, но, что особенно важно, возможность последующей верификации гипотетических моделей структурирования этой информации.

Функционирование языков, находящихся под угрозой исчезновения, всегда происходит в зоне языковых контактов. Понимание того, как контактирующие

языки взаимодействуют на конкретной территории, может пролить свет не только на перспективы дальнейшего существования отдельных языков, но нередко и на развитие их внутренней структуры. Поэтому социолингвистическое обследование населённых пунктов и отдельных этнолокальных групп, в которых ведётся сбор материала, мы рассматриваем как необходимую составляющую полевой работы. Обследование предполагает выборочное анкетирование жителей, преимущественно (но не исключительно) членов автохтонных этнолокальных групп, запись небольших интервью с жителями посёлков, а также анализ поселковых посемейных списков жителей.

Составленная нами анкета содержит 35 вопросов. Они направлены на выяснение лингвистической биографии респондента (где родился, кто родители, дедушки и бабушки, где жил до школы и на каком языке в то время говорил, когда научился говорить по-русски, где учился, на каком языке говорил со сверстниками вне школы и т.д.) и сфер использования им языков, которыми он/она владеет; кроме того, респонденту предлагается оценить собственный уровень владения этническим и другими языками, в том числе русским. Анкета содержит также вопросы, дающие возможность определить отношение респондента к своему этническому языку и к преподаванию этого языка в школе. Завершают анкету вопросы о знании респондентом фольклора на своём этническом языке и о том, передаёт ли он это знание своим детям и внукам.

В каждом из населённых пунктов мы стараемся проанкетировать представителей разных поколений таким образом, чтобы получить информацию обо всех семьях, живущих в посёлке или (в случае Сидоровска, Часельки, Мундуя и Белого Яра) связанных с посёлком. Анкеты заполняют участники экспедиции в процессе беседы с респондентом. Важный источник социолингвистической информации — неформальные беседы с жителями посёлков (интервью). Однако по-настоящему адекватное представление о языковой ситуации в этнолокальной группе формируется только после того, как полученная от респондентов субъективная информация дополняется получаемой при сборе лингвистических данных объективной информацией об уровне владения этническим языком представителями разных поколений.

Лингвистическую информацию мы собираем посредством 1) аудио- и видеозаписи текстов (мы записываем самые разные тексты: фольклор (от эпоса до быличек и от личных песен до шаманских песнопений), истории жизни, охотничьи истории, если повезёт, то диалоги на любые темы); 2) расшифровки (транскрибирования и перевода) аудиозаписи текстов с помощью информантов; 3) озвучивания словарей-тезаурусов объёмом более 2000 лексем, к которым даётся ряд грамматических форм и миниконтекстов; 4) озвучивания сокращённого словаря-тезауруса объёмом 400—450 лексем с некоторыми грамматическими формами; сокращённая версия словаря используется

в основном для работы с информантами, слабо владеющими своим этническим языком.

Аудиозапись словарей-тезаурусов наряду с фонетическим и лексическим материалом даёт нам объёмный грамматический материал по соответствующим говорам. Кроме того, сеансы аудиозаписи словаря позволяют получить интересную этнологическую, а также социо- и психолингвистическую информацию, причём не только о каждом конкретном информанте-дикторе, но и о ситуации в поколении, которое этот информант представляет, и в населённом пункте, жителем которого он/она является.

В ходе 8 экспедиций были обследованы этнолокальные группы селькупов, кетов и эвенков в 23 населённых пунктах Красноселькупского и Пуровского районов Ямало-Ненецкого АО, и Туруханского, Енисейского и Эвенкийского районов Красноярского края, в том числе в одном городе, 4 посёлках с населением от более 500 до 5000 чел., 15 посёлках с населением от 35 до 500 чел. и на 3 факториях. Кроме того, мы работали на двух стойбищах и одном рыбоучастке (табл.).

Таблица

**Населённые пункты, обследованные в ходе экспедиций
(без стойбищ и рыбоучастков): население, владение этническим
языком (ЭЯ), преподавание ЭЯ**

Населённый пункт, год обследования	Население	Селькупы	Кеты	Эвенки	Прочие	Школы / преподавание ЭЯ	Внешкольное преподавание ЭЯ
Пуровский район, Ямало-Ненецкий АО							
Тарко-Сале, 2011	24 000 100%	266 0,73% ок. 30 влад. ЭЯ	0	0	23 826 98,3%	2 средн. шк (1 шк.-инт.) / селькупский, ненецкий в шк.-инт.	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Толька (Пуровская), 2011	102 100%	96 (вкл. 21 записанные хантами) 94,1% ок. 60 влад. ЭЯ, в т.ч. нек. дети	0	0	6 5,9%	Нет школы	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Быстринка, 2011	66 100%	62 93,9% ок. 50 влад. ЭЯ, в т.ч. нек. дети	0	0	4 6,1%	Нет школы	Нет внешкольного преп. ЭЯ

Населённый пункт, год обследования	Население	Селькупы	Кеты	Эвенки	Прочие	Школы / преподавание ЭЯ	Внешкольное преподавание ЭЯ
Красноселькупский район, Ямало-Ненецкий АО							
Красноселькуп, 2002	5068 100%	660 13% ок. 150 влад. ЭЯ	0	10 0,2% никто не влад. ЭЯ, примерно половина влад. селькупск.	4398 86,8%	2 средн. шк. (1 шк.-инт.) / селькупский в шк.-инт.	Селькупский в одном из трёх д/с спорадически
Красноселькуп, 2013	4363 100%	672 15,4% ок. 120 влад. ЭЯ	0	15 0,3% никто не влад. ЭЯ, человек 5 влад. селькупск.	3676 84,3%	Средн. шк. / селькупский в 1-2 классах	Селькупский в одном из двух д/с спорадически
Сидоровск, 2013	10 100%	9 90% 5 влад. ЭЯ	0	0	1 10%	Нет школы	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Часелька, 2013	Постоянного населения нет, в путину 20 чел. 100%	17 85% 10 влад. ЭЯ	2 10% 1 влад. ЭЯ, оба влад. селькупск.	0	1 5%	Нет школы	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Толька (Красносельская), 2012, 2013	1923 100%	541 28,1% ок. 260 влад. ЭЯ, в т.ч. нек. дети	3 0,2% 1 влад. ЭЯ	16 0,8% никто не влад. ЭЯ, половина влад. селькупск.	1363 70,9%	Средн. шк. (шк.-инт.) / селькупский	Селькупский в одном из двух д/с спорадически
Киккиакки, 2012	30 100%	30 100% 28 влад. ЭЯ, в т.ч. нек. дети	0	0	0	Нет школы	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Ратта, 2002	241 100%	149 ок. 120 влад. ЭЯ, в т.ч. нек. дети	1 0,4% влад. ЭЯ, влад. селькупским	30 12,4% 4 влад. ЭЯ, большинство влад. селькупск.	61 25,4%	Неполная средн. шк. / селькупский	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Ратта, 2012	259 100%	166 64,1% ок. 100 влад. ЭЯ, в т.ч. нек. дети	1 0,4% влад. ЭЯ, влад. селькупск.	21 8,1% никто не влад. ЭЯ, многие влад. селькупск.	71 27,4%	Неполная средн. шк. / селькупский	Нет внешкольного преп. ЭЯ

Населённый пункт, год обследования	Население	Селькупы	Кеты	Эвенки	Прочие	Школы / преподавание ЭЯ	Внешкольное преподавание ЭЯ
Туруханский район, Красноярский край							
Туруханск, 2003	5081 100%	47 0,9% ок. 20 влад. ЭЯ	125 2,5% ок. 30 влад. ЭЯ	29 0,6% ок. 15 влад. ЭЯ	4880 96,0%	2 средн. шк. и 1 нач. шк. / Нет преподаван. ЭЯ	Кетский в начале 2000-х гг. пытались преподавать в доме детского творчества
Фарково, 2003	327 100%	246 75,2% ок. 50 влад. ЭЯ	19 5,8% никто не влад. ЭЯ	4 1,2% 2 влад. ЭЯ	58 17,8%	Средн. шк. / селькупский	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Бакланиха, 2003	48 100%	3 6,3% 2 влад. ЭЯ	20 41,7% ок. 10 влад. ЭЯ	1 2,0% не влад. ЭЯ	24 50,0%	Нач. шк. / кетский спорадически	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Верещагино, 2003	203 100%	2 1% 1 влад. ЭЯ	32 15,8% 5 влад. ЭЯ	0	169 83,2%	Нет преподаван. ЭЯ	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Сургутиха, 2005	199 100%	3 1,5% 3 влад. ЭЯ	53 26,6% 12 влад. ЭЯ	1 0,5% по EL speaker	142 71,4%	Средн. шк. / кетский спорадически	Кетский в д/с спорадически
Келлог, 2005	336 100%	8 2,4% 2 влад. ЭЯ	233 69,3% ок. 70 влад. ЭЯ	0	95 28,3%	Средн. шк. / кетский	Эвенкийский в д/с спорадически
Келлог, 2009	330 100%	4 1,2% 2 влад. ЭЯ	241 73,0% ок. 70 влад. ЭЯ	0	85 25,8%	Средн. шк. / кетский	Эвенкийский в д/с спорадически
Горошиха, 2003	123 100%	3 2,4%	39 31,7% ок. 6 влад. ЭЯ	3 2,5% 3 влад. ЭЯ	78 53,4%	Неполн. средн. шк. / кетский спорадически	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Верхнеимбатск, 2009	614 100%	0	31 5% ок. 10 влад. ЭЯ	3 0,5% 1 влад. ЭЯ	580 94,5%	Средн. шк. / Нет преподаван. ЭЯ	Нет внешкольного преп. ЭЯ

Населенный пункт, год обследования	Население	Селькупы	Кеты	Эвенки	Прочие	Школы / преподавание ЭЯ	Внешкольное преподавание ЭЯ
Енисейский район, Красноярский край (данные 2009 г.)							
Сым, 2009	140 100%	0	17 21,1% никто не влад. ЭЯ	22 15,7% ок. 5–6 влад. ЭЯ	101 72,2%	Нач. шк. / Нет преподаван. ЭЯ	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Ярцево, 2009	1700 100%	0	10 0,6% никто не влад. ЭЯ	12 0,7% 1 влад. ЭЯ	1678 98,7%	Средн. шк. / Нет преподаван. ЭЯ	Нет внешкольного преп. ЭЯ
Эвенкийский муниципальный район, Красноярский край (данные 2005–2008 гг.)							
Тура, 2007	5616 100%	0	21 0,1% никто не влад. ЭЯ	1079 19,2% ок. 150 влад. ЭЯ	4530 80,7 %	2 средн. шк. (1 шк.-инт.) и 1 нач. шк. / эвенкийский в шк.-инт.	Эвенкийский в одном из д/с спорадически
Чиринда, 2007	278 100%	0	0	225 81% ок. 100 влад. ЭЯ	53 19%	Нач. шк. / эвенкийский	Эвенкийский в д/с спорадически
Эконда, 2007	335 100%	0	0	313 93% ок. 170 влад. ЭЯ s	22 7%	Нач. шк. / эвенкийский	Эвенкийский в д/с спорадически

Остановимся кратко на каждой из экспедиций.

1. Экспедиция к тазовским селькупам в Красноселькупский район Ямало-Ненецкого АО

Экспедиция проходила в 2002 г. в посёлках Красноселькуп и Ратта Красноселькупского района Ямало-Ненецкого АО. Участники экспедиции поработали с 30 информантами (17 носителями среднетазовского говора и 13 носителями верхнетазовского говора северного наречия селькупского языка)

в общей сложности более 500 часов. В результате мы привезли 25 текстов (16 — на среднетазовском и 9 — на верхнетазовском говоре, все записанные тексты расшифрованы), среди которых особую ценность представляют три эпических сказания о подвигах селькупских богатырей; озвученный словарь-тезаурус, записанный от 16 информантов (по 8 информантов, различающихся по полу и возрасту, для каждого говора). Объём привезённых из экспедиции аудиоматериалов составляет 125 часов, объём видеоматериалов — 8 часов, фотоархив экспедиции — 350 кадров (рис. 2, 3).



Рис. 2. Детские захоронения «в столбиках». Пос. Ратта. Красноселькупский р-н ЯНАО. Август 2002 г. Фото О.А.Казакевич



Рис. 3. Юрий Александрович Ириков, наш селькупский информант 2002 и 2012 гг. Пос. Ратта. Красноселькупский р-н ЯНАО. Июль 2012 г. Фото О.А.Казакевич

2. Экспедиция к туруханским селькупам в Туруханский район Красноярского края

Экспедиция 2003 г. работала в поселках Туруханск, Фарково, Горошиха, Бакланиха, Верецагино Туруханского района Красноярского края. Участники проработали с 19 информантами-селькупам в общей сложности более 400 часов. Среди информантов было 17 носителей баишенского говора, одна носительница среднетазовского говора и одна носительница верхнетазовского говора. Кроме того, в зоне селькупско-кетских контактов участники экспедиции проработали около 80 часов с 7 информантами-кетами, среди которых был и один носитель северного диалекта и 6 носителей центрального диалекта кетского языка. В результате удалось собрать значительный объём лингвистического, социолингвистического и визуально-антропологического материала по баишенскому говору северного наречия селькупского языка (Фарково), среднетазовскому и верхнетазовскому говорам (Бакланиха), а также по северному и центральному диалектам кетского языка (Горошиха, Бакланиха, Верецагино), в том числе 26 селькупских текстов (20 — на баишенском говоре, 2 — на среднетазовском и 4 — на верхнетазовском говоре, все записанные тексты расшифрованы); озвученный селькупский словарь-тезаурус, записанный от 12 информантов-носителей баишенского говора северного наречия селькупского языка, различающихся по полу и возрасту; озвученный кетский словарь-тезаурус, записанный от одного информанта — носителя севернокетского диалекта и 5 информантов — носителей среднекетского диалекта. Аудиоархив экспедиции составляет 135 часов, видеоархив — 11 часов, фотоархив — 350 кадров (рис. 4).



Рис. 4. Запись словаря на рыбацком стойбище неподалеку от пос. Фаркова. Туруханский р-н Красноярского края. Август 2003 г. Фото О.А.Казакевич

3. Экспедиция к келлогским и сургутихинским кетам в Туруханский район Красноярского края

Экспедиция 2005 г. проходила в посёлках Туруханск, Келлог, Сургутиха Туруханского района Красноярского края. Участники работали с 32 информантами-кетами (23 носителями южнокетского диалекта и 9 носителями среднекетского диалекта) и одной селькупкой, последней носительницей елогуйского говора селькупского языка, в общей сложности более 500 часов. В результате мы привезли 37 текстов (28 — на южнокетском и 9 — на среднекетском диалекте; представлены рассказы о жизни, охотничьи рассказы, традиционные фольклорные тексты, а также традиционные и современные песни); 4 текста на елогуйском говоре и 1 текст на верхнетазовском говоре северного селькупского языка, озвученный кетский словарь-тезаурус с грамматическими формами, записанный от 9 носителей южнокетского диалекта (от 35 до 76 лет) и 4 носителей среднекетского диалекта; озвученный сокращённый кетский словник объёмом 400 единиц, записанный от 4 носителей южнокетского диалекта и 3 носителей среднекетского диалекта; озвученный селькупский словарь-тезаурус, записанный от последней носительницы елогуйского говора северного наречия селькупского языка. Всего мы привезли из экспедиции 270 часов цифровой аудиозаписи, 14 часов видеозаписи и порядка 1000 цифровых и плёночных фотографий (рис. 5, 6).



Рис. 5. Расшифровка текста с кетскими информантами. Пос. Келлог. Туруханский р-н Красноярского края. Июль 2005 г. Фото О.А.Казакевич



Рис. 6. Александр Максимович Котусов, кетский бард. Пос. Келлог. Туруханский р-н Красноярского края. Август 2009 г. Фото О.А.Казакевич 2009

4. Экспедиция к северным эвенкам в поселки Чиринда и Эконда Эвенкийского АО Красноярского края

Несмотря на то, что в посёлках, в которых мы работали в 2007 г., большую часть населения составляют эвенки (81% из 278 жителей Чиринды и 93% — из 335 жителей Эконды), передача этнического языка от родителей к детям там прервана. Среди 40-летних есть ещё владеющие этническим языком, среди 30-летних их совсем мало, а 20-летние в основной своей массе этнического языка не знают. Участники экспедиции работали с 30 информантами (15 носителями чириндинского говора, 14 носителями экондинского говора и 1 носителем учамского говора северного наречия эвенкийского языка) в общей сложности более 400 часов. В результате мы получили 49 текстов на чириндинском говоре (рассказы о жизни, охотничьи рассказы, сказки, песни), 16 текстов на экондинском говоре (рассказы о жизни, охотничьи рассказы, сказки), один текст (рассказ о жизни) на учамском говоре северного наречия эвенкийского языка (все тексты расшифрованы); озвученный эвенкийский словарь-тезаурус, записанный от 8 информантов — носителей чириндинского говора (от 38 до 75 лет), 4 информантов — носителей экондинского говора (от 52 до 65 лет) и одного носителя учамского говора (57 лет); озвученный сокращённый эвенкийский словник объёмом 400 единиц, записанный от 2 носителей чириндинского говора (12 и 14 лет), 5 носителей экондинского говора (18 до 35 лет). Аудиоархив экспедиции составляет 130 часов, видеоархив — 10 часов, фотоархив — 2000 кадров (рис. 7).



*Рис. 7. Валентина Христофоровна Елдогир, лучшая сказочница Чиринды.
Пос. Чиринда. Эвенкийский муниципальный р-н Красноярского края. Июль 2007 г.
Фото О.А.Казакевич*

5. Экспедиция к сымским эвенкам в Енисейский район и к южным кетам в Туруханский район Красноярского края

Экспедиция 2009 г. работала в посёлках Сым и Ярцево Енисейского района и в посёлках Верхнеимбатск, Келлог и Бор Туруханского района Красноярского края. Целью экспедиции была документация современного состояния сымского диалекта эвенкийского языка и продолжение документации южно-кетского диалекта (прежде всего, расшифровка ранее записанных, но не расшифрованных текстов, а также запись новых текстов и их расшифровка). Если южнокетский диалект, с носителями которого мы работали, является наиболее сохранным из трёх кетских диалектов (примерно 70 носителей, в разной степени владеющих языком, младший возраст которых — 45 лет), то сымский диалект относится к наименее сохранным из эвенкийских диалектов (не более 7 носителей разной степени владения языком, младшему 45 лет). Из экспедиции мы привезли эвенкийские и кетские материалы: 14 текстов на сымском диалекте эвенкийского языка, в том числе один диалог продолжительностью 20 минут (все тексты расшифрованы); озвученный эвенкийский словарь объёмом более 2000 единиц, записанный от двух информантов — носителей сымского диалекта; озвученный сокращённый эвенкийский словарь объёмом 400 единиц, записанный от двух информантов — носителей сымского диалекта; 43 текста на южнокетском диалекте и 8 текстов на севернокетском диалекте (24 текста расшифрованы); озвученный кетский словарь-тезаурус

с набором диагностических словоформ, записанный от одной информантки — носительницы южнокетского диалекта; озвученный сокращённый кетский словник объёмом 400 единиц, записанный от 5 информантов — носителей южнокетского диалекта; грамматический материал по кетской морфологии и синтаксису, полученный с помощью специально составленных опросников; 25 текстов, записанных по-русски от старообрядческого населения Сыма, сымских эвенков и келлогских кетов (истории жизни и былички). Аудиоархив составляет 125 часов, видеоархив — 12 часов, фотоархив — более 2000 кадров (рис. 8).



Рис. 8. Одна из последних носительниц сымского диалекта эвенкийского языка Елена Николаевна Боярина. Пос. Сым, август 2009 г. Фото О.А.Казакевич

6. Экспедиция к верхнетолькинским селькупам в Пуровский район Ямало-Ненецкого автономного округа

Экспедиция 2011 г. работала в г. Тарко-Сале, посёлке Толька и на фактории Быстринка Пуровского района Ямало-Ненецкого АО. Материалы, собранные во время экспедиции, показывают, что верхнетолькинский говор является одним из наиболее сохранных среди северных селькупских говоров, однако процесс языкового сдвига начался и в Пуровской Тольке, и Быстринке. Естественная передача языка пока сохраняется, но лишь в единичных семьях. При этом на фактории Быстринка селькупская языковая среда более «плотная», чем в Тольке: среднее и старшее поколение здесь не только свободно владеет своим этническим языком, но и регулярно его использует. Молодые в целом знают свой этнический язык хуже, но всё же примерно

половина из них может говорить на нём, а остальные в той или иной степени его понимают. Из экспедиции мы привезли 35 текстов (34 — на верхнетолькинском говоре и один — на среднетазовском говоре северного наречия селькупского языка; 25 текстов расшифрованы); аудиозапись 4 полных селькупских словарей-тезаурусов объёмом 4000 словарных статей от троих мужчин (39, 46 и 62 лет) и от одной женщины (59 лет), некоторое количество лексем ранее не фиксировалась для северного селькупского ареала); аудиозапись 7 «малых» селькупских словарей-словников. Аудиоархив экспедиции составляет 130 часов, видеоархив — 8 часов, фотоматериалы — более 2000 кадров (рис. 9).



Рис. 9. Сочетание традиций и инноваций. Фактория Быстринка. Пуровский р-н ЯНАО. Сентябрь 2011 г. Фото О.А.Казакевич

7. Экспедиция к тазовским селькупам в Красноселькупский район Ямало-Ненецкого автономного округа

Экспедиция 2012 г. проходила в посёлках Толька и Ратта и на фактории Киккиакки Красноселькупского района Ямало-Ненецкого АО. В общей сложности мы проработали с 36 информантами (16 носителями раттовского говора и 20 носителями толькинско-киккиаккского говора) более 400 часов. Поскольку в Ратту мы попали спустя 10 лет после нашего предыдущего посещения и обследования этого поселка, у нас появилась возможность выявить динамику развития языковой ситуации в группах местных сель-

купов и эвенков, и мы постарались этой возможностью воспользоваться. Из экспедиции мы привезли 55 текстов (27 — на раттовском говоре и 28 — на толькинско-киккиакском говоре северного наречия селькупского языка; 31 текст расшифрован); озвученный селькупский словарь-тезаурус объёмом 4000 единиц, записанный от трёх информантов: одного носителя раттовского говора и двух носителей толькинско-киккиакского говора; озвученный сокращённый селькупский словник объёмом 450 единиц, записанный от 16 информантов: 9 носителей раттовского говора и 7 носителей толькинско-киккиакского говора. Аудиоархив экспедиции составляет более 150 часов, видеоархив — 16 часов, фотоархив — более 2500 кадров (рис. 10).



Рис. 10. Арина Алексеевна Тамелькина, правнучка знаменитого селькупского шамана Тама-иры. Пос. Красноселькуп. Красноселькупский р-н ЯНАО. Июль 2013 г.
Фото О.А.Казакевич

8. Экспедиция к селькупам Среднего Таза и Нижней Тольки в Красноселькупский район Ямало-Ненецкого автономного округа

Экспедиция в 2013 г. работала в посёлках Красноселькуп и Толька, на факториях Сидоровск и Часелька, на рыбоучастке Лангиль Кыт, на стойбищах Мунгуй и Белый Яр Красноселькупского района Ямало-Ненецкого АО. Мы проработали с 47 информантами — носителями среднетазовских и верхнетазовских (нижнетолькинских) говоров более 400 часов, сделав аудиозапись лингвистического материала, параллельную видеозапись процесса порождения текстов и расшифровку полученной аудиозаписи текстов с помощью информантов. Помимо обычных наших задач в этой экспедиции

перед нами стояла еще одна — «оживление» архивных материалов, а именно расшифровка с помощью носителей языка аудиозаписей селькупских личных песен из архива В.В.Рудольфа (запись 1982 г.). В поисках информантов, способных и готовых работать с нами над расшифровкой архивной плёнки, мы обнаружили среди селькупов реки Тольки начинающего шамана, от которого нам удалось записать несколько традиционных песен, одна из которых была расшифрована (рис. 11).



Рис. 11. Начинающий селькупский шаман. Стойбище Белый Яр на р. Тольке. Красноселькупский р-н ЯНАО. Август 2013 г. Фото О.А.Казакевич

Из экспедиции мы привезли 67 селькупских текстов (26 записано в Красноселькупе, 4 в Сидоровске, 12 в Часельке, 23 в Тольке и 3 на Белом Яре; 36 текстов расшифрованы); озвученный селькупский словарь-тезаурус объемом 4000 единиц, записанный от двух информантов в Красноселькупе и одного информанта в Тольке (возраст информантов от 45 до 70 лет); озвученный сокращённый селькупский словник объемом 450 единиц, записанный от 18 информантов в возрасте от 18 до 68 лет. Объём экспедиционных аудиоматериалов составил более 400 часов, видеоматериалов — 20 часов, фотоматериалов — более 3000 кадров.

Для разъяснения целей и задач наших экспедиций и привлечения внимания жителей поселков, в которых мы работали, поселковых и районных администраций к языку и культуре, а также к проблемам современной жизни автохтонного населения Сибири мы неоднократно выступали в районных телепрограммах и давали интервью корреспондентам районных газет.

Соблюдая этические нормы полевой работы с информантами, в частности, право информанта на получение копии записанных от него материалов, мы регулярно отправляем информантам в посёлки копии сделанных нами фотографий и видеозаписей текстов.

Материалы экспедиций хранятся в мультимедийном компьютерном архиве селькупских, кетских и эвенкийских говоров ЛАЛС НИВЦ МГУ. Постоянно ведётся их анализ и обработка, постепенно они становятся доступными для специалистов и широкой общественности на интернет-сайте «Малые языки Сибири: наше культурное наследие» (siberian-lang.srcc.msu.ru), создаваемом в рамках поддержанного РГНФ проекта «Создание интернет-ресурса “Малые языки Сибири: наше культурное наследие” (на материале языков бассейна Среднего Енисея и Среднего и Верхнего Таза)».